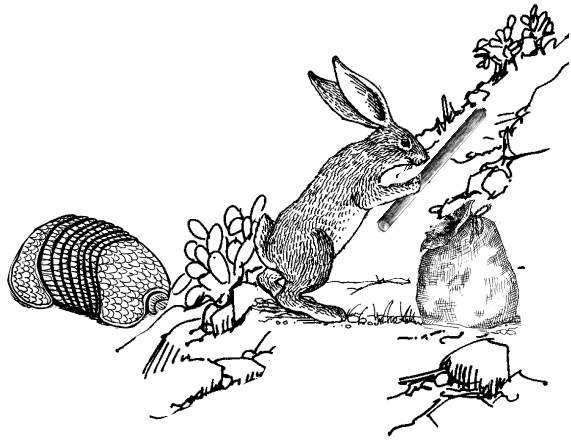


Ñana anscha idzinn konej lo ngu'p lë'  
ngu'p uwiyla konej. Ga lë' ngu'p uyixi tib sak  
lox ugu tib ita lën sak knu ugix lën ñaz, ga  
lë' uyungë'ts.

Konde lë' konej uwiy sak knu, në konej  
ngu'pga, ga lë' konej uyuslo ude'd yag sak  
knu, xne': “Nasa igëtga'xnálá, gan xku'n  
uyusge'ñaláná.”



Tibaga lë' ngu'p uxidzcho lad nchek, ga  
lë' konej uzinkë.

Ñala ngu'p xnusa unit gik lën pchog knu  
udo'bdën sia, ga lë' konej uzinkë ñana nënda  
ba uge ngu'p.

## Tib ngu'p gana tib konej

Un armadillo y un conejo

Di'tsë gu'n xne' minn  
San Francisco Ozolotepec

Zapoteco de San Francisco Ozolotepec

Publicado por el  
**Instituto Lingüístico de Verano, A.C.**  
México, D.F.  
2013

**Resumen:** Un armadillo engaña a un conejo que quiere tener un caparazón como el suyo.

D. Jonatán Córdova Rodríguez, asesor lingüístico  
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Apartado postal 22067, 14000 Tlalpan, D.F., México  
Tel. 5-573-2024, [www.sil.org/mexico](http://www.sil.org/mexico)

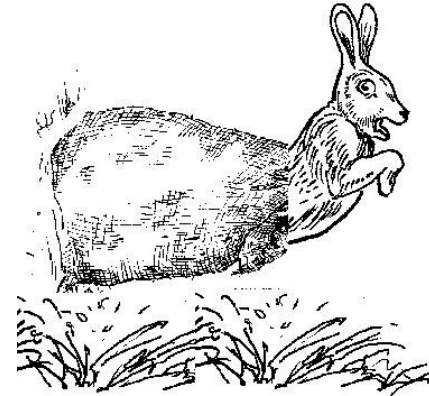
Autor: Luiz F. Pérez Cruz

© 2013 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Derechos reservados conforme a la ley.  
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos,  
siempre y cuando no se altere en forma alguna.

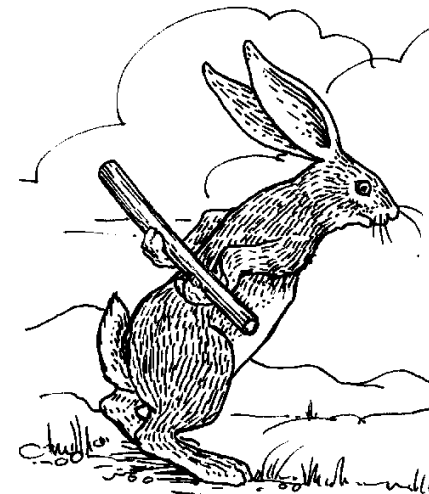
Primera edición  
**Un armadillo y un conejo**  
Zapoteco de San Francisco Ozolotepec  
ztg 13-039 .5 C  
México, D.F. 2013

Lë' sia ngu'pga nika ñobichëda ngu'p.

Konde uyak stse sia ngu'p, sial lë' konej  
ukë ucha' lën knu, nendo' ucha' konej lën  
knu.



Ga uzën konej xiando', ga lë' konej chëp:  
“Nasa lë'ná tsa igët ngu'p knu gan xku'n  
uyusge'ñaná, non xlëla nix uyow”.



Konde uyelo uyow ngu'p lë' ngu'p chëp  
lo konej:

—Kiu lën sak na.

Konde lë' konej uyelo uyu lën sak lë'  
ngu'p chëp:

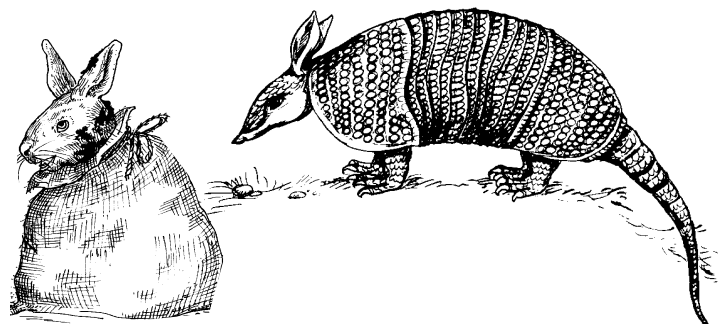
—Nana lë'ná ixig chow sak dzi'ts kia lox  
lë'ná guslo izë ita lëdu. Nap ganlá lë'  
ichakëloga xi'k nak chenná.

Ga lë' konej chëp:

—Xla'ndná xki'pa ikë kwadr lëdu.

Konde uyelo uxi'g ngu'p yan sak lë' ngu'p  
chëp:

—Nana gobias lë'ná chixi ita gu'n kuná  
lëdu.

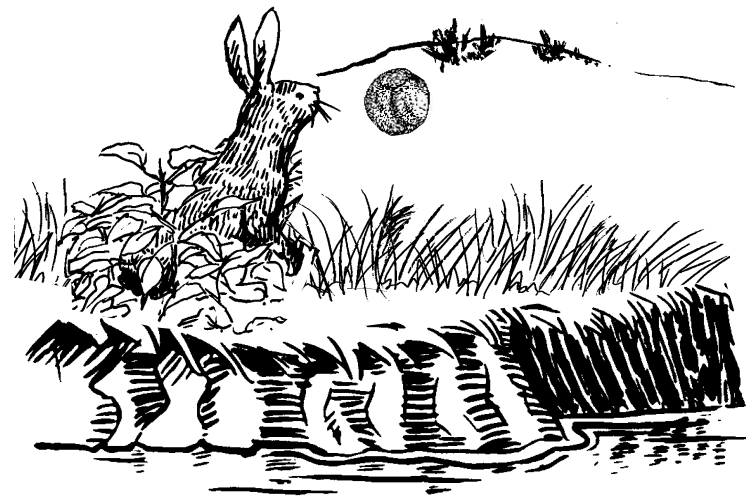


## Tib ngu'p gana tib konej

Tib dze lë' tib konej dze' zob tib chow  
ge'w nlas chak chu'nn gilxkab xne': “Le'y ba  
idzal idzi'nn-ná tsuná, lo xki seyit ya mer  
igët mi'nn-ná.”

Ñana lë't lë' konej xka chu'nn gilxkab,  
lë'tse lë' tib pchog zitiët uyab lo konej  
lë'ydið git, ga lë' konej uyu'nn gilxkab xne':  
“Zakná sli gu'n che'n tsu nis gianá.”

Ñana lë't lë' konej xka xne' lë'tse lë' gunu  
uni, lit lë' gik ngu'p uyen ga. Ga udzakyena  
konej uwiy gunu.



Ga lë' ngu'p chëp:

—Xku'n bekwa'n dzaklá nlas chu'nn lo'lá.

Ga lë' konej ukëb:

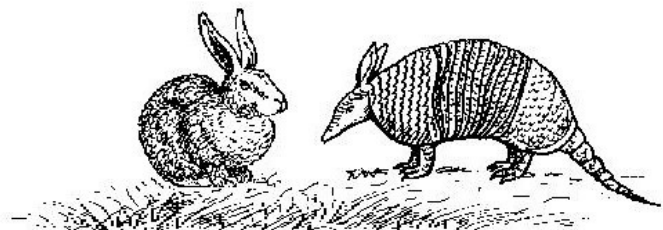
—Benaná snupga snupga xla'ná lo gilgut loxna gunu nlas chak ldo'ná, xnená xku'n xna dze knuna lë'wu giab.

Ga lë' ngu'p ukëb chëp:

—Ñala na' nika bët siada ldo'ná lo chap-ná kamesol che'n, gu'n nika bala xdedta.

Ga lë' konej chëp:

—Be chapdalá tibu ine'dzla gokná, dze-kna xka nika dele ikë' bal mi'nn-ná bët sakdaná.



Ga lë' ngu'p chëp:

—Na' chixkwa'wo, di'ltsa xla'nlá i*xixkwa*'ná tibu goklá guxi tib sak.

Ga lë' konej uyixi tib sak.

Konde lë' konej udzinnña sak, lë' ngu'p chëp:

—Sinda wen guxi gax gu'n gowná gana guxi nis gianá axta gielndá, dze-kna ndip icha'kë xikameso'l-lá.

Ga lë' konej uya uyixi zanaoria gana tib bas nis. Ga lë' ngu'p uyuslo uyow axta uyelna.

